



大会

Distr.: General
23 August 2010

Chinese
Original: English

给予殖民地国家和人民独立
宣言执行情况特别委员会

第 5 次会议简要记录

2010 年 6 月 21 日星期一上午 10 时在纽约总部举行

主席： 圣埃梅先生(圣卢西亚)

目录

通过议程

特别委员会 2008 年 6 月 9 日关于波多黎各的决定

听取请愿人申诉

本记录可以更正。更正请在一份备忘录内，以一种工作语文提出，并反映在有关记录的印本上。更正应在本文件印发之日后一星期内送交正式记录编辑科科长(DC2-750, 2 United Nations Plaza)。

对本次会议和其他各次会议记录的更正，将汇编成一份更正文件印发。

10-41465 X (C)



请回收 A small recycling symbol consisting of three chasing arrows forming a triangle.

上午 10 时 25 分宣布开会。

通过议程

1. 议程通过。

特别委员会 2008 年 6 月 9 日关于波多黎各的决定
(A/AC.109/2010/L.4 和 L.8)

2. 主席通知委员会，埃及代表团希望以不结盟运动主席的身份作为观察员参加议程审议，并就此发表声明。

3. 没有人反对，就这样决定。

决议草案 A/AC.109/2010/L.8

4. **Núñez 先生** (古巴) 介绍了决议草案 A/AC.109/2010/L.8，指出今年是大会第 1514(XV) 号决议通过五十周年。决议草案再次呼吁美国政府允许波多黎各人民行使其不可剥夺的自决权，并将以前在别克斯岛和塞巴岛上占用的所有土地和设施全部归还波多黎各人民。

听取请愿人申诉(备忘录 11/10 和 Add.1)

5. 主席提请注意备忘录 11/10 附录所载请求听询的进一步要求。他认为特别委员会同意这些请求。

6. 就这样决定。

7. 主席说，根据特别委员会的惯例，将邀请请愿人在特别委员会发言，并将在发表声明之后离席。

8. **Hernández González 先生**(波多黎各律师协会) 说，美国对波多黎各全民投票的结果视而不见。

9. 美国通过多种方式迫害主张波多黎各独立的积极分子。在押人员死亡，发生了袭击记者的事件，并且以政治倾向为由捏造罪行。近期，甚至现状的支持者，包括两位前任总督都声明他们成为受害者。美国政府在波多黎各的行径不受惩罚，对那些谴责殖民现状的人实施报复。美国总统没有进行干涉。

10. 波多黎各不能签订国际协定或者双边协定，以减少经济危机的影响。超过 20 000 名公职人员遭到解雇，私营部门失去了超过 100 000 个工作机会。美国要求波多黎各允许在其港口停驻美国海军，这是世界上开支最大的军队。《波多黎各宪法》禁止实施死刑，但是美国仍然试图强行实行死刑。

11. 就连那些捍卫现状的人都承认当前局势并不合法，并且必须尽快促使局势符合国际法。美国必须停止阻止波多黎各人民行使自决权的努力。必须承认举行制宪会议的权力。

12. **Rivera Reyes 先生**(波多黎各自由联邦地位组织) 指出，虽然第二个铲除殖民主义国际十年大会即将闭幕，许多目标仍未实现。美利坚合众国政府自大会第 748 (VIII)号决议通过后的 57 年以来采取的单边行动表明美国置其国际义务于不顾。数十年来，管理国已经建立了各种机构，以显示似乎正在采取行动。但是，没有取得什么成果。

13. 计划发表美国政府关于美国和波多黎各局势的报告，但奥巴马总统尚未做出坚定承诺，尊重并推动波多黎各行使自决权。

14. 敢于站出来说话并捍卫人民尊严的波多黎各人遭到联邦安全机构和情报机构的迫害。联邦当局试图在波多黎各实行死刑，但当地人民拒绝执行这一措施。

15. 美国插手当地事务的例子有：单方面确定当地生产的牛奶的价格，发表执行报告声明波多黎各可以被单方面割让给任何其他国际势力，以及干涉和直接影响国内选举的步骤。

16. 应该承认地位问题制宪大会。《联合国宪章》第九十六条授权特别委员会应该要求国际法院提供关于波多黎各案的咨询意见。

17. **Rivera 先生**(波多黎各自由邦)指出，2010 年是大会第 1514(XV)号决议通过五十周年。在过去 50

年中，目前是特别委员会成员国的 14 个国家获得独立。但是，尽管第二个铲除殖民主义国际十年大会即将结束，波多黎各这个世界上最古老的殖民地仍未获得独立。为波多黎各找出解决办法的唯一现实途径是在大会全体会议上提出这个问题。联邦当局提出的解决方案只能成为一种障碍，妨碍特别委员会的审议工作，扰乱国际舆论。

18. 美国众议院通过的关于举行全民公决的法案并没有促使美国政府尊重公投结果，法案还要求将现状作为解决殖民问题的一种选择。美国政府的这种操纵行为迫使殖民地同意屈服于殖民主义。总统的波多黎各问题工作队声称希望听取波多黎各人民的意见，却没有听取民间社会的主张，在举行的听询会上，与会者的发言时间限于三分钟。波多黎各的局势不应该在波多黎各进行讨论，也不应该在美国政府的行政机构进行讨论，而应该在联合国特别委员会进行讨论。

19. 行使自决权和去殖民化权利必将保证立宪会议通过选举代表的方式成为决定政治未来的一项机制，并且有包括散居侨民在内的广泛参与。也必须保证释放政治犯。

20. **López 先生**(争取主权自由协会联盟)说，自由协会是一项强有力的机制，负责在从殖民地 toward 主权国家过渡时不会发生暴力革命或者政治混乱。自由协会在波多黎各人中的声望迅速增大。

21. 尽管波多黎各人希望奥巴马总统在第一个任期内解决波多黎各问题，但众议院对法案的修改令波多黎各人失望。最初，法案包含三项去殖民化选择方案，但修订之后，又包含了殖民联邦地位作为第四种选择方案。

22. 联合国采取的行动不够令人遗憾，因为这妨碍了将波多黎各问题提交大会审议。《波多黎各宪法》禁止实行死刑，美国政府违反《宪法》，在美国设在

波多黎各的地区法院审判被告时，仍然试图实行死刑。

23. 美国总统乔治·布什在一份正式报告中清楚地向波多黎各人民说明，美国政府不承认波多黎各拥有任何主权，并将波多黎各定义为受美国国会全权管辖但尚未立州的领地。

24. 委员会应该承认波多黎各是没有行使其自决权的一个国家，并应该承认波多黎各有权在大会第 1541(XV)号决议附件所列三种自治方案中进行选择。由于波多黎各问题尚未列入大会全体会议议程，波多黎各人感觉自己被国际社会遗弃。特别委员会的审议意见已经在波多黎各的大多数阶层中失去了道义力量，原因是它在这一问题上无所作为。由于没有紧迫感，特别委员会成员怂恿永久维持殖民地地位。必须设定清晰的时限，启动波多黎各的去殖民化进程。

25. **Rexach 女士**(波多黎各全国文化促进组织)指出，根据《琼斯法案》，1917 年已经向所有波多黎各人授予美国公民身份。但是，尽管波多黎各人已经在许多战争中为美国战斗和牺牲，他们却没有享受到与其他公民相同的权利。他们不能投票选举总统、参议院和众议院议员。绝大多数波多黎各人希望波多黎各成为第五十一个州，而并不希望失去美国公民的身份。波多黎各前任总督曾经有过欺诈行为，近期也发生了选举舞弊事件，这些做法都于事无补。

26. **Adames 先生**(波多黎各文化与文学组织)说，波多黎各是美国的第五十一个州，已经遭受了一个多世纪的严重歧视。自从《琼斯法案》获得通过以来，波多黎各便开始排队等候获得州地位。但是，夏威夷和阿拉斯加都在波多黎各之前获得这一地位，尽管波多黎各等待的时间更长。自 1948 年来，波多黎各有权选举自己的总督，使其更加接近拥有州地位。自第二次世界大战以来，波多黎各便派遣士兵为美国而战。

27. 某些国家，特别是古巴发出呼吁，呼吁解决波多黎各殖民问题，在联合国内部分散了人们的注意力。

28. 主席说，正在讨论的主题是波多黎各问题。提及任何其他国家特别是委员会成员都是不可接受的。

29. **Núñez 先生**(古巴)就议事程序问题发言，他说，尽管他尊重发言人的反独立情绪，他仍想请求主席提醒发言人注意正在讨论的议题。委员会中的干预不应该成为攻击某些国家的策略。

30. **Adames 先生**(波多黎各文化与文学组织)说，是时候停止分散注意力的游戏了，他要求波多黎各成为第五十一个州，拥有所有相关权利和联邦保护。

31. 此外，委员会应该在其议程中包含其他国家的情况，这些国家有数百万人过着没有自由的生活。

32. **Martín 先生**(波多黎各独立党)说，有一点很关键，即请愿人中应该包含拉丁美洲和加勒比社会主义国际委员会主席和拉丁美洲政党常设委员会的代表。他们的出现能够显示出去殖民化事业和波多黎各独立对于拉丁美洲和加勒比的重要性。波多黎各的自由事业是一项正义的历史召唤，也是对加强区域一体化的前景的信心。

33. 在特别委员会通过决议必须提醒和告诫美利坚合众国政府，近期由众议院通过的第 2499 号法案是一场闹剧，因为其中的自决权方案之一仍然属于殖民主义，这些方案的立足点好像与国家法承认的去殖民化方案一样。

34. 美国政府仅仅接受波多黎各受到美国国会的殖民管辖和领地管辖尚且不够。必须对其施加国际压力，促使美国承诺将波多黎各去殖民化。

35. 波多黎各独立党完全反对提出继续实行殖民主义这一选择的全民公决。独立党首先呼吁进行去殖

民化，随后呼吁举行地位问题制宪会议，所有选择方案都必须满足第 1514(XV)号决议和相关国际法规定的去殖民化要求。

36. 大会最终应审议波多黎各殖民主义问题，不应审议二十世纪帝国主义的畸变和反常问题。

37. **Pesquera Sevillano 先生**(奥斯托斯全国独立运动)说，波多黎各在遭到美国侵略之前将获得独立，是一个物产丰富、人民勤劳而助人的社会。帝国主义和扩张主义迅速并渐进对其经济实行破坏，使其依靠来自大陆的物资。波多黎各人获得经济部门的工作机会不到一半，官方失业率为 17%，48%的人口依靠救济生活，还有 67%的人口生活在贫困线以下。

38. 农业在遭受侵略之时欣欣向荣，却在国家经济从自给自足转向依赖型时彻底崩溃，85%的消费品要从美国进口。各行各业的小企业在美国大型连锁企业的竞争下无法生存。

39. 在对这座小岛实施占领和军事化的期间内，美国武装部队使用用于军事试验的橙剂和其他化学物质污染了数千英亩的土地。

40. 殖民经济的崩溃导致继任政府债台日益高筑。债务已经从 1972 年的 27 亿美元上升至超过 600 亿美元。侵略者已经引发了巨大的社会、经济和生态危害，但结果却是波多黎各人欠下大陆数十亿美元。这个国家仍然十分贫困而无法独立，导致其半数人口流亡。

41. 解决波多黎各的殖民问题不仅仅是一个尊严和原则性的问题，而是一种迫切的需要，以解决给这个小岛带来严重危机的严峻的经济、社会和政治问题。美国政府必须直面这一历史责任，停止破坏生态、经济和危害居民的行为，并做好准备，对该国长达超过 112 年的殖民主义和剥削做出补偿。

42. 根据国际法，即联合国审议波多黎各一案的基础，美国必须承认 800 万波多黎各人拥有自决权。波多黎各人在行使其主权方面提出举行地位问题制宪会议作为一项实现去殖民化的机制。波多黎各人必须遵照适用国际法的准则，在没有美国干涉的情况下组织、资助并举办制宪会议。

43. 他邀请特别委员会派代表团访问波多黎各，亲眼看看该岛严峻的殖民局势，请求将波多黎各案作为大会议程上的一个项目进行审议。

44. **Reverón Collazo 女士**(波多黎各民族统一委员会)说，有了国际社会的支持，才能取得这么多的成就。特别委员会与波多黎各人民共同进行斗争，争取使政治犯得到释放。在三名遗留人员 **Óscar López Rivera**、**Carlos Alberto Torres** 和 **Avelino González Claudio** 中，前两人被判处 29 年以上徒刑。特别委员会也与人民一道进行斗争，试图让美国海军撤离别克斯岛。议程上仍然列有净化和将土地归还给波多黎各人民的要求。

45. 但是，国际社会给出更为积极的支持，通过适用美国法律阻止在波多黎各实行死刑，尽管波多黎各 1929 年已废除死刑，并于 1952 年在《宪法》中禁止死刑。

46. 美国侵犯了波多黎各的主权和独立，没有显露出任何迹象表明它尊重或者严肃对待特别委员会在其决议中或由政府和政府间组织在其声明中一再提出的要求。美国无视这些声明，以确保它们不起任何作用。

47. 一个结果是联合国继续掩盖波多黎各作为殖民地的地位。这并没有包含在联合国散发的材料中，材料中声称有 200 万人生活在殖民主义下，而没有将 800 万波多黎各人包含在内。必须对这些材料进行修订，联合国必须打破由美国围绕这起案件制造的沉默。

48. 波多黎各人与帝国主义的装聋作哑展开斗争。1950 年，**Óscar Collazo** 和 **Griselio Torresola** 曾试图暗杀杜鲁门总统，以求唤起世界的良知。1954 年，**Lolita Lebrón**、**Rafael Cancel Miranda**、**Andrés Figueroa Cordero** 和 **Irvin Flores** 袭击众议院，并谴责美国在投票赞成大会第 748(VIII)号决议时的舞弊行为。

49. 说波多黎各在成为联邦领地时行使了其自决权并非事实，这一点从美国的波多黎各问题机构间工作组的报告中得到承认，报告中表示波多黎各归国会管辖。因此，根据第 1514(XV)号决议及其后有关波多黎各问题的决议，大会亟须审议这一案件。

50. 人们天天目睹波多黎各在殖民统治下软弱无力。出于海关上的利益，该岛归美国管辖，这使贩毒者能够轻而易举地利用波多黎各将毒品贩运到大陆；为保障其肮脏的交易，他们贿赂那些既支持州地位又迫害赞成独立的活动家的立法者。但是，尽管美国想方设法动摇波多黎各学生的精神，但他们近期捍卫教育权的斗争对全体波多黎各人来说是一场胜利。

51. 在通过此项决议之后，特别委员会不得允许美国无视国际法，继续通过关于波多黎各的法案。特别委员会应该请求美国允许在波多黎各举行一次研讨会，这样便可以确定波多黎各人民的愿望。

52. **Villanueva Muñoz 先生**(波多黎各人权委员会)说，他的组织正在争取释放 **Carlos Alberto Torres**、**Óscar López Rivera** 和 **Avelino González Claudio** 等政治犯。

53. 美国众议院在近期通过的法案中提议举行全民公决，这为继续维持现状提供了一种选择，但是殖民主义并不能因为一致同意就有了理由。认为在 1952 年波多黎各已经行使了自决权是一个大骗局。此后，1952 年《波多黎各宪法》成为一种束缚，其

中明确规定任何修订都须遵守美国法律，证明了波多黎各是一个殖民地。

54. 一些诺贝尔奖得主支持释放政治犯。奥巴马总统必须听取他们的意见，并允许波多黎各实现真正意义上的自决。他不应该在要求其他地方释放政治犯的同时，却将波多黎各人关押在监狱中。

55. 美国必须清理海军对别克斯岛造成的污染，不强行实行死刑，尊重刑事案件中的保释权利，并停止电话窃听。波多黎各必须对世界开放。

56. **Jan Susler 女士**(全国律师协会,国际委员会)说,在人们看来,摆在美国国会面前的法案是在促进立州,没有遵守特别委员会呼吁让波多黎各人民行使自决权的决议。总统的波多黎各问题工作队始建于2000年,即将于2010年10月发表其报告,但即便是那些立州的支持者也能够看出工作队缺乏兴趣或者置若罔闻。

57. 殖民政府危及该国的未来。其财政措施包括使20 000名政府雇员下岗;使最高法院中挤满支持立州的人员;试图废除波多黎各律师协会;扬言实行资产私有化;削减文化预算;对多米尼克移民和无家可归工人的后代采取行动。尽管实行了这些削减并发生了金融危机,殖民政府仍然掷重金游说国会,试图影响兼并主义立法。

58. 国际委员会访问波多黎各,以调查迫害人权活动人士的情况,并协助为其进行辩护。对侵犯人权行为的抵制日益加强,学生在2010年上半年举行的罢工得到社会的广泛支持。

59. **Carlos Alberto Torres** 因为进行了独立斗争而在监狱中度过了30年,将于2010年7月获释。**Óscar López Rivera** 已经在监狱中服刑29年,近期没有允许他离开监狱去探望其身患重病的姐姐。**Avelino González Claudio** 尽管身患重病,仍然被判处七年徒刑。

60. **Manuel Laguarda 先生**(乌拉圭社会党,社会主义国际副主席)说,他遵守由社会主义国际拉丁美洲和加勒比委员会通过的有关波多黎各的决议,支持其独立,并要求该国派代表团参加特别委员会,以声明其立场。

61. 对拉丁美洲和加勒比是一种侮辱的是,在第二个铲除殖民主义国际十年大会的最后一年,以及在拉丁美洲开始进行独立斗争的200年之后,波多黎各和马尔维纳斯群岛一类殖民案例仍然存在。波多黎各素来得到国际政治团体、政府和领导人的广泛支持。

62. 第1514(XV)号决议适用于波多黎各,大会应该根据特别委员会通过的第28号决议对这一案例进行审议。美国必须根据国际法允许波多黎各人民行使自决权,此外美国政府还应该对别克斯岛进行清理,并对其军事设施对该地产生的生态和经济影响进行补救。

63. 拉丁美洲和加勒比的所有国家都必须协调努力,以确保大会处理波多黎各一案。

64. **Centeno Rodríguez 女士**(美洲法学家协会)说,近期解密的情报显示,曾经在波多黎各进行了12年化学武器实验,Dow 化学公司参与其中。尽管在客流量很大的爱尔洋奎国家森林中进行的核能实验已经停止,也明显不再需要对其进行监测,但波多黎各人民并没有参与环境评估,也并不知晓核辐射或其危险性。据投诉称,曾在别克斯岛投掷过贫铀弹。曾经违反《不扩散核武器条约》和《拉丁美洲和加勒比禁止核武器条约》在波多黎各贮藏核武器。有报告称,曾经有军事装置在危险的功率水平并以超过40千兆赫的频率进行运作。波多黎各成为美洲的导弹防御盾牌,阿雷西博的设施拥有巨大的传输能力,可以抵达太空。开展军事活动完全没有顾及安全、卫生、健康、人权以及波多黎各人民的政治、

经济和社会发展。美国试图通过《波多黎各民主法案》逃避其与军事活动相关的国际责任。

65. 鉴于美国的行为，波多黎各一案应该由大会解决。

66. **Giustiniani 先生**(拉丁美洲政党常设委员会)支持递交特别委员会的波多黎各问题决议。他的祖国阿根廷庆祝实现独立 200 周年，要求对马尔维纳斯群岛拥有主权的时间已有 180 年。

67. 阿根廷参议院一致支持波多黎各人实现独立，因为阿根廷愿与世界各地所有人共同分享自由、自决和独立的成果。

68. 平等、自由和公正的人权适用于所有人。**Toussaint L'Ouverture** 在初次成功领导海地进行独立斗争和反对奴隶制斗争之时便清楚这一点。十九世纪初，许多爱国志士便在整个拉丁美洲造反，建立了第一个独立政府，此后，商船便将奴隶造反一词在加勒比的各个小岛之间传扬开去。

69. 大会必须对波多黎各案进行审议，因为在第 1514(XV)号决议通过的 50 年之后，它仍然是一个殖民地。殖民主义有违国际法，认为一个民族可以同意殖民主义的论点不可接受，因为自由是一项最为基本的人权。

70. **Martín Torrijos 先生**(拉丁美洲和加勒比社会主义国际委员会主席)说，意识形态和政治话语认为将波多黎各纳入拉丁美洲和加勒比共和国大家庭的观点已有一个多世纪。

71. 这种愿望成为道义和文化债务的一部分，拉丁美洲没有能够将其兑现。实现独立的权利被视与美国搞对立，但既然冷战已经结束，殖民主义就没有道理可言，事情已经发生了变化。

72. 特别委员会重申，波多黎各人民是拉丁美洲和加勒比的一个民族，拥有明确的民族特性。因此，

美国必须允许波多黎各人民全面行使其自决权和独立权。

73. 美国政府已经承认波多黎各的殖民地位。社会主义国际和各区域性组织认识到，可以采取令各方满意的方式实现去殖民化，所有拉丁美洲和加勒比国家都支持波多黎各根据国际法决定其行事方式。

74. 波多黎各的去殖民化问题和确保阿根廷对马尔维纳斯群岛拥有主权的问题是拉丁美洲的原则性问题。必须推动旨在有尊严地解决波多黎各问题的对话。特别委员会必须坚持由大会解决波多黎各问题。

75. **Richard López 先生**(阿雷西波爱国阵线)说，美国军方付出了很大的代价，参与了波多黎各的高科技项目，这些项目使人类健康受到威胁。自 1958 年首度进行核试验以来，使用大功率低频传输将辐射释放到电离层，被范艾伦辐射带捕获。目的是减小辐射对卫星构成危害的可能，同时使受到核辐射的粒子坠落地面，这是一种环境恐怖主义行为。

76. 联合国 2010 年在内罗毕讨论了“银边”地质工程，及其对 1976 年《禁止为军事或任何其他敌对目的使用改变环境的技术的公约》的影响。但是，尽管波多黎各的殖民地位使其无法参加此类会议，这一地位已经使美国能够开展工作。波多黎各的其他军事设施非常好，与波兰的导弹防御不相上下。

77. 这些活动违反生命权和环境权。不能指望美国能够说出其军事项目的真相，因为美国将不得不面对它对遭受核爆炸影响的国家所负的责任，特别是在美国正在努力从大气中清除辐射，使其落在地面上的时候。

78. 波多黎各已经因停滞、失业、破坏农业、教育、制造、文化与贸易，以及通过移民和灾害性疾病减少其人口而遭受谴责。必须在大会处理波多黎各案。

79. **Paula Santiago 女士**(波多黎各民族主义党)说，特别委员会的工作及其关于波多黎各的决议对结束

殖民主义十分关键。每个人都对其他人的和平与幸福负有责任，人人都获得自由，才有个人的自由。

80. 为了确保波多黎各人民拥有自决权并保护其人权，已经敦促美国政府停止迫害拥护独立的活动分子和环境保护主义者，以释放那些被关进监狱的人，并对那些对政治谋杀负有责任的人提起诉讼。但是，令人关注的是大会尚未审议这一案件，更不用说在波多黎各案和马提尼克岛等其他殖民地案例得到解决之前解散特别委员会。

81. 美国继续对波多黎各进行剥削，使那里的居民陷入贫困，靠救济生活，同时日益进行商业扩张，进一步剥削这些居民。波多黎各人已经失去了民族

自豪感，并相信他们还能过活，不过是因为联邦提供了援助。政府参与进行了一项私有化方案，削减了公共部门的 20 000 个工作机会。幸好，为期两个月的旨在保护教育系统的学生爱国罢工取得了胜利。

82. 美国已经说服大多数国家对大会第 748(VIII)号决议投弃权票，根据该项决议，美国可免于承担就波多黎各殖民局势问题提交报告的义务。世界上各个自由国家必须将波多黎各案提交大会审议，并要求美国继续提交报告。美国必须在国际社会的支持下，根据第 1514(XV)号决议，承诺真正实现去殖民化。

下午 1 时散会。